



10 Jahre Partnerschaft



10 años de Cooperación



Die 10-jährige Projektpartnerschaft zwischen dem Landkreis Göttingen und der Maya-Organisation „Coordinadora del Desarrollo Integral de las Mujeres Mayas“, CODIMM, im Wesentlichen organisiert und bearbeitet durch den „Verein zur Förderung der Partnerschaft mit den Mujeres Mayas e.V.“, VMM, ist ein wichtiger und überregional beachteter Beitrag zum Gedanken der „Einen Welt“.

Diese Partnerschaft führt seit Jahren Menschen verschiedener Kulturkreise aus Europa und Zentralamerika zusammen und sie bringt Menschen in Guatemala wichtige humanitäre Hilfe. Darüberhinaus eröffnet sie uns in der Projektarbeit in Comalapa, Guatemala, eine faszinierende Kultur, deren Werte und auch deren Gefährdung.

Die Unterzeichnenden sind sich einig, die Erfolgsgeschichte dieser Partnerschaft fortzuführen, zu unterstützen und zu fördern.

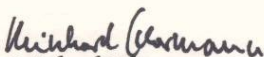
Lajuj juna' tichapatej ri to' onik chikikojol ri ch'utin tinamit rub'inib'an Goettingen (Alemania) y ri molojri' l kichin Mayab'taq Ixokj'rub'inib'an (CODIMM) Chojmisan y b'anun romari (VMM). Re toónik re janila rejqalen roma'yoj ruto'chin niqab'en y ni qakuai ri Ch'ob'onik „Jun Rach'u'lew“ (un mundo)

Re molojri' l re'oj ru tunun chi ixokj, chi achia'rik'in riq'a samaj, roj aj juk'an ya' (Europa) y ri winoqi'aj Cento America. Janilak'a rejqalem ri to'onik chin re molojri' l re', ruk'ulun ri molojri' l Comalapa, Guatemala. Romari'ri xgaben qa juchib'al chuech re wuj re xgaya'chiquawech chi niqaya'na ri to'onik,

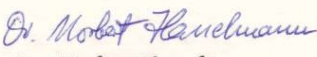
La Cooperación de 10 años entre el distrito de Goettingen (Alemania) y la organización maya „Coordinadora del Desarrollo Integral de las Mujeres Mayas“, CODIMM, realizado y organizado por el „Verein zur Förderung der Partnerschaft mit den Mujeres Mayas“, VMM, es una contribución importante y sobre-regional que ayuda a poner en practica la idea de „un mundo“. Esta cooperación junta desde hace años hombres y mujeres de diferentes culturas de Europa y Centro America y lleva importante ayuda humanitaria a personas en Guatemala. Trabajando en este proyecto se contacta una cultura impresionante con todos sus valores y todos sus riesgos.

Los que firmaron abajo estan de acuerdo que hay que seguir con esta historia de cooperación exitosa, apoyarla y sostenerla.

Oktober 2008 / octubre 2008


Reinhard Schermann
Landrat Landkreis Göttingen


Ruth Serech Ieli
Leiterin CODIMM


Dr. Norbert Hasselmann
Vorsitzender VMM